

LA POÉSIE TURQUE ANCIENNE

Essai poétique eu égard aux œuvres de
YUSUF DE BALASAGUN et MAHMUD DE KACHGAR

Cet ouvrage va nous faire découvrir deux grands chefs-d'œuvre en langue turque ancienne demeurés énigmatiques pendant des siècles : *Kutadgu Bilig* de Yusuf de Balasagun composé en vers de style théâtral et dramatique, en 1069-1070 et le *Divan* (le Compendium des parlers turcs) de Mahmud de Kachgar achevé en 1077, qui nous révèlent deux exemples de l'expression poétique et de la vision du monde des Turcs anciens.

La vie sédentaire qui est représentée ici par le *Kutadgu Bilig* de Yusuf de Balasagun nous offre une poésie « intellectuelle » ou « savante ». La vie et la pensée nomades sont transmises par la poésie populaire anonyme citée par le grand linguiste turc Mahmud de Kachgar dans son *Divan*.

En outre, la poésie des Turcs anciens est le miroir de leur pensée, de leur vie et l'image de leur comportement. Grâce au témoignage de ces deux ouvrages, nous réalisons que l'homme turc habite et s'exprime en poème même quand il évoque des sujets épouvantables comme la guerre qui était une partie récurrente de sa vie quotidienne. Vali Süleymanoğlu nous propose un choix de poèmes issus de ces deux ouvrages encyclopédiques traduits en français pour la première fois, surtout à l'adresse des simples curieux, des étudiants en turcologie, et des passionnés de la poésie et de l'histoire.

Poète et docteur en turcologie, Vali Süleymanoğlu vient du centre de l'Iran, de la communauté des nomades turcs Chahseven Kizilbach. Après la Révolution islamique de 1979, emprisonné deux fois pour ses opinions, il quitte son pays natal en 1984 et s'installe à Paris en tant que réfugié politique.

30 €

ISBN : 978-2-343-22022-2



Conception graphique : Ata Ayati



L'Harmattan



LA POÉSIE TURQUE ANCIENNE

LA POÉSIE TURQUE ANCIENNE

Essai poétique eu égard aux œuvres de
YUSUF DE BALASAGUN et MAHMUD DE KACHGAR

Recueillis, traduits et présentés par
Vali SÜLEYMANOĞLU